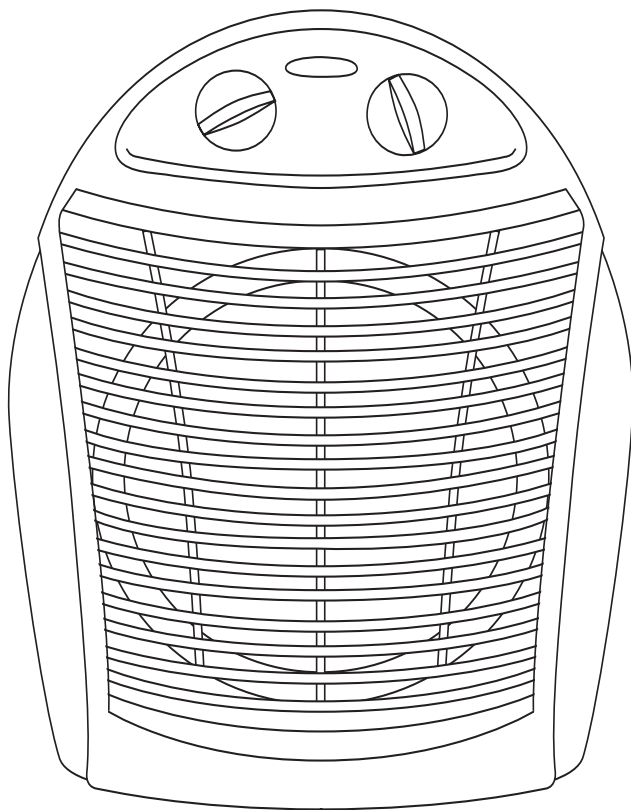
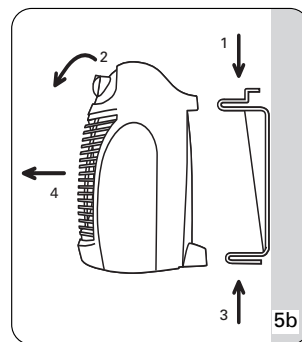
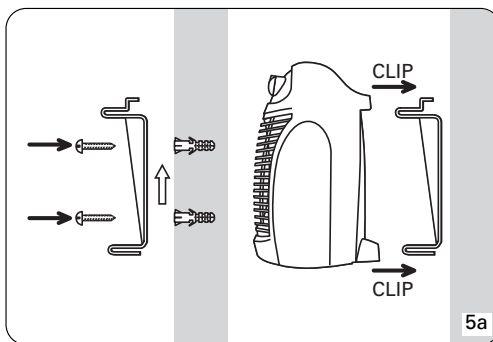
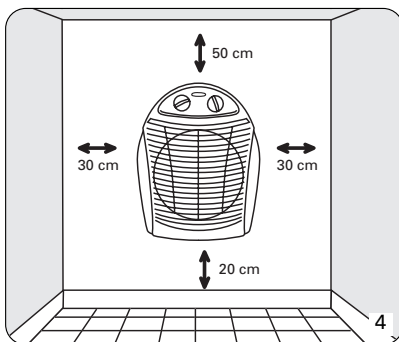
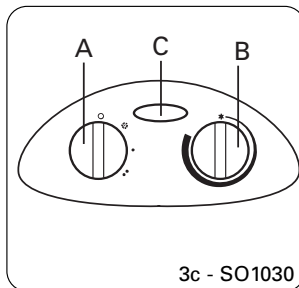
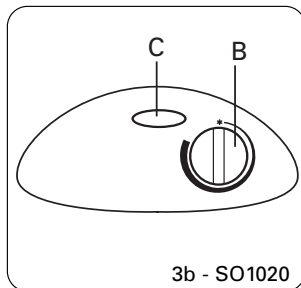
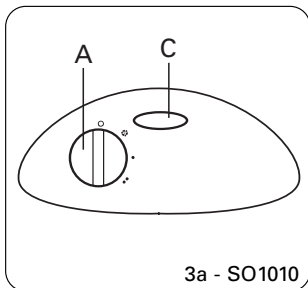
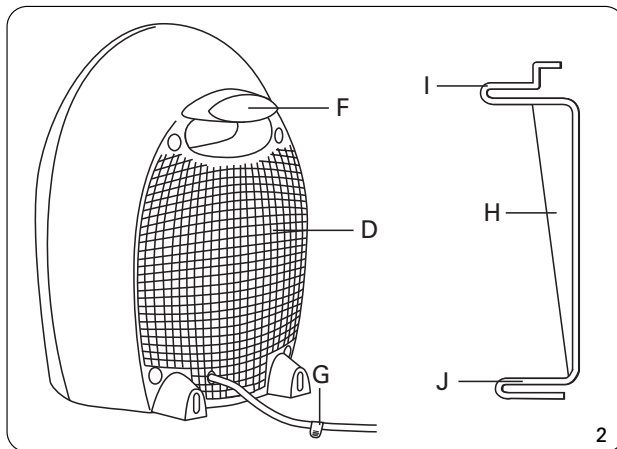
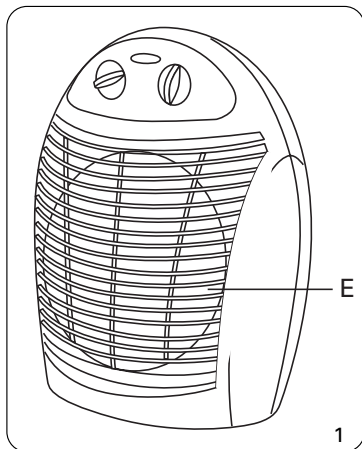


Rowenta

K W I K



Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Modo de empleo
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Návod na použitie
Instrukcja używania
Упътване за употреба
Instrucțiuni de folosire
Navodilo za uporabo
Uputstvo za uporabu
Инструкция по
использованию
Οδηγίες χρήσεως
Kullanma talimatı
使用説明 電吹風器系列



- D**
- A. Schalter zur Auswahl der Funktionen
 - B. Schalter zur Einstellung der Temperatur :Thermostat
 - C. Kontrollleuchte
 - D. Lufteinlassgitter
 - E. Luftauslassgitter
 - F.Transportgriff
 - G. Kabelklemme
 - H. Wandhalterung
 - I. Oberer Haken der Wandhalterung
 - J. Unterer Haken der Wandhalterung

- GB**
- A. Function-selection switch
 - B. Temperature-control switch:Thermostat
 - C. On/Off indicator
 - D. Air intake screen
 - E. Air outlet screen
 - F. Transport handle
 - G. Power cord clip
 - H. Wall bracket
 - I. Upper wall-bracket hook
 - J. Lower wall-bracket hook

- I**
- A. Manopola di selezione delle funzioni
 - B. Manopola di regolazione della temperatura : Termostato
 - C. Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica
 - D. Griglia di entrata dell'aria
 - E. Griglia di uscita dell'aria
 - F. Impugnatura di trasporto
 - G. Clip cavo
 - H. Supporto murale
 - I. Gancio superiore del supporto murale
 - J. Gancio inferiore del supporto murale

- NL**
- A. Functieschakelaar
 - B. Temperatuurschakelaar: thermostaat
 - C. Controlelampje 'aan/uit'
 - D. Luchtinlaat-rooster
 - E. Luchtuitlaat-rooster
 - F. Handgreep
 - G. Snoerclip
 - H. Muurbevestiging
 - I. Bovenste haak van de muurbevestiging
 - J. Onderste haak van de muurbevestiging

- E**
- A. Botón de selección de las funciones
 - B. Botón de regulación de temperatura: Termostato
 - C. Indicador luminoso de corriente
 - D. Rejilla de entrada de aire
 - E. Rejilla de salida de aire
 - F. Asa de transporte
 - G. Clip cable
 - H. Soporte de pared
 - I. Gancho superior del soporte de pared
 - J. Gancho inferior del soporte de pared

- DK**
- A. Betjeningsknap til funktionsvalg
 - B. Knap til indstilling af temperaturen: Termostat
 - C. On/off lampe
 - D. Koldluft indstrømningsgitter
 - E. Varmluft udstrømningsgitter
 - F. Transport håndtag
 - G. Lednings klips
 - H. Vægbeslag
 - I. Øverste holder på vægbeslag
 - J. Nederste holder på vægbeslag

- PL**
- A. Wybierak funkcji
 - B. Pokrętko do ustawienia temperatury Termostat
 - C. Wskaźnik świetlny zasilania
 - D. Siatka wlotu powietrza
 - E. Siatka wylotu powietrza
 - F. Uchwyt transportowy
 - G. Spinacz do sznura
 - H. Wspornik ścienny
 - I. Górny zaczep wspornika ściennego
 - J. Dolny zaczep wspornika ściennego

- HRV**
- A. Gumb za odabir funkcija
 - B. Gumb za podešavanje temperature : Termostat
 - C. Signalna lampica napona
 - D. Rešetka za ulaz zraka
 - E. Rešetka za izlaz zraka
 - F. Ručica za prenošenje
 - G. Kopčica kabla
 - H. Zidni nosač-Support mural
 - I. Kuka gornjeg zidnog nosača
 - J. Kuka donjeg zidnog nosača

- SLO**
- A. Gumb za izbiro funkcije
 - B. Gumb za nastavitve temperature : termostat
 - C. Kontrolna lučka vklopa napetosti
 - D. Mrežica na vhodni odprtini za zrak
 - E. Mrežica na izhodni odprtini za zrak
 - F. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata
 - G. Snopka za kabel
 - H. Stenski nosilec
 - I. Zgornji jeziček (kavelj) stenskega nosilca
 - J. Spodnji jeziček (kavelj) stenskega nosilca

- MAG**
- A. Funkciót kiválasztó gomb
 - B. Hőmérséklet beállító gomb : Termosztát
 - C. Lámpa, amely jelzi, hogy a készülék áram alatt van
 - D. Levegő bemeneti rács
 - E. Levegő kimeneti rács
 - F. Fogó a szállításhoz
 - G. Zsinórcsiptető
 - H. Fali akasztó
 - I. Fali akasztó felső horog
 - J. Fali akasztó alsó horog

- T**
- A. Fonsiyon seçme düğmesi
 - B. Isı ayarı düğmesi: Termosta
 - C. Akım göstergesi
 - D. Hava giriř izgarası
 - E. Hava çikiř izgarası
 - F. Tařıma kulpu
 - G. Kablo kiskacı
 - H. Duvar desteęi
 - I. Duvar desteęi üst çengeli
 - J. Duvar desteęi alt çengeli

- P**
- A. Botão selector de funções
 - B. Botão de regulação da temperatura: Termostato
 - C. Indicador luminoso de funcionamento
 - D. Grelha de entrada de ar
 - E. Grelha de saída de ar
 - F. Pega de transporte
 - G. Clip de fixação do cabo
 - H. Suporte de parede
 - I. Gancho superior do suporte de parede
 - J. Gancho inferior do suporte de parede

- N**
- A. Funksjonsvelger
 - B. Temperaturvelger: Termostat
 - C. Lampe for spenningsstiførsel
 - D. Rist for luftinntak
 - E. Rist for luftuttak
 - F. Bærehåndtak
 - G. Ledningsklips
 - H. Veggfeste
 - I. Øvre krok for veggfeste
 - J. Nedre krok for veggfeste

- CZ**
- A. Přepínač funkcí
 - B. Regulátor teploty: termostat
 - C. Světelná kontrolka signalizující uvedení přístroje pod napětí
 - D. Mřížka pro přívod vzduchu
 - E. Mřížka pro výstup vzduchu
 - F. Rukojeť pro transport přístroje
 - G. Pérová úchytká přívodní šňůry
 - H. Nástěnný držák
 - I. Horní hák nástěnného držáku
 - J. Dolní hák nástěnného držáku

- SK**
- A. Gombík na prepínanie funkcií
 - B. Gombík na reguláciu teploty: Termostat
 - C. Svetelná kontrolka pri uvedení prístroja pod napätie
 - D. Mriežka prívodu vzduchu
 - E. Mriežka výstupu vzduchu
 - F. Rukoväť na transport prístroja
 - G. Pérová úchytká prívodnej šnúry
 - H. Nástenný držiak
 - I. Vrchný hák nástenného držiaka
 - J. Spodný hák nástenného držiaka

- RO**
- A. Buton de selectare a funcțiilor
 - B. Buton de reglare a temperaturii: Termostat
 - C. Led de punere sub tensiune
 - D. Grilă de intrare aer
 - E. Grilă de ieșire aer
 - F. Măner de transport
 - G. Clip cablu
 - H. Suport mural
 - I. Cârlig superior al suportului mural
 - J. Cârlig inferior al suportului mural

- BG**
- A. Копче за селекциониране на функциите
 - B. Копче за регулиране на температурата : термостат
 - C. Светлинен сигнал за слагане под напрежение
 - D. Отвор за влизане на въздух
 - E. Отвор за излизане на въздух
 - F. Дръжка за транспорт
 - G. Клипс на шнура
 - H. Стенна поставка
 - I. Горна кука на стенната поставка
 - J. Долна кука на стенната поставка

- RF**
- A. Кнопка выбора функций
 - B. Кнопка регулирования температуры "Термостат"
 - C. Световой индикатор включения
 - D. Решётка забора воздуха
 - E. Решетка выхода воздуха
 - F. Ручка для транспортировки
 - G. Отсек для шнура
 - H. Настенное крепление
 - I. Верхний крючок настенного крепления
 - J. Нижний крючок настенного крепления

Před použitím přístroje se důkladně seznámte s tímto návodem a uschovejte si ho pro případ další potřeby.



1- UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce a dodržujte je :


- Tento elektrospotřebič byl vyroben v souladu s požadavky směrnice Evropského společenství 73/23/EE S a 89/336/EE S.
- Před každým použitím přístroje, zkontrolujte jeho celkový technický stav, neporušenost přívodní šňůry a stav koricovky.
- Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky, nikdy násilím netahajte za elektrickou přívodní šňůru ani metalajte za samotný přístroj.
- Před použitím přístroje nejprve zcela rozmontujte elektrickou přívodní šňůru.
- Dovnitř elektrospotřebiče nikdy nezasunujte žádný předmět (např. : jehlice...).
- Pokud je přístroj v provozu, musí být umístěn mimo dosah malých dětí, zvířat a tělesně postižených osob, které by se mohly při manipulaci s elektrospotřebičem zranit.
- Vyvarujte se používání elektrických spotřebičů v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
- Tento elektrospotřebič je určen výhradně pro elektrické vytápění bytových prostor. V žádném případě není určen k průmyslovému využití.
- Záruka se nevztahuje na poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobku.
- V případě, že je síťová přívodní šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů co nejdříve vyměnit buď u výrobce nebo v autorizované záruční a pozaruční opravě, případně opravu světe osobě s odpovídající kvalifikací.
- Přístroj neumísťte pod elektrickou zásuvku ve stěně.
- Pokud se rozhodnete, že přístroj upevníte na stěnu, elektrická zásuvka musí být snadno přístupná.
- Až vám výrobek doslouží, odnesťe ho do některé z vykočen nebo skládek speciálního odpadu.

2- VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- **UPOZORNĚNÍ:** Aby se zamezilo nadměrnému přehřívání přístroje, **PŘÍSTROJ NIKDY NEPŘIKRÝVEJTE.**
- **Radiátor nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů a výrobků (záclon, aerosolů, ředidel, apod.)**
- **Tento přístroj nesmí být používán ve vlhké místnosti.**
- **Přístroj nikdy nepoužívejte v nakloněné poloze nebo položený na zem.**
- **Přístroj nesmí být používán v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.**
- **Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.**
- **Nedotýkejte se přístroje vlhkými rukama.**
- **V případě, že elektrospotřebič delší dobu nepoužíváte : umístěte přepínač A (3a-3c) nebo do původní polohy ○ (SO1010 / SO1030) alebo B (3b) do původní polohy ✱ (SO1020) a přístroj odpojte ze sítě.**



3- NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

- Před prvním použitím radiátoru zkontrolujte, zda hodnoty napětí elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na přístroji a zda elektromsítače ve vašem bytě či domě odpovídá hodnotám uvedeným na štítku přístroje.
- Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací ).

4- ZABEZPEČENÍ

Teplotní pojistka

- V případě nadměrného zahřívání bezpečnostní teplotní ochrana vypne chl o přístroje. Jakmile dojde k poklesu teploty a k ochlazení přístroje, přístroj se opět automaticky zapne. Pokud přehřívání přístroje přetrvává bez toho, aby se přístroj vzápětí zchlazoval, nebo je přehřívání čím dál častější, teplotní pojistka definitivně přístroje vypne. V tom případě je nutné nechat přístroj přezkoušet v autorizovaném servisním středisku.


5- PROVOZ

Nož radiátor uvedete do provozu, přesvědčte se, že:

- Poloha přístroje odpovídá poloze popsané v návodu k obsluze,
- Mřížky vstupu a výstupu vzduchu nejsou ničím blokovány a že žádná překážka nebrání proudění vzduchu.
- Přístroj musí být umístěn na vodorovné a stabilní ploše.

• Volba funkcí (SO1010 / SO1030):

Pomocí přepínače A (3a/3c) nastavíte požadovanou funkci tak, aby značka na ovládací byla op olli symbolu:

- : vypnutí
-  : studený ventilátor
- : 1000 W
- : 2000 W

• Světelná kontrolka:

- Kontrolka uvedení pod napětí C (3) svítí, pokud je přístroj připojen k elektrické síti.

• Termostat (SO1020 / SO1030):

Regulace teploty se provádí nastavením ovladače termostatu B (3b/3c) do příslušné polohy podle požadované teploty vytápění :

• Ochrana proti mrazu (✱) (SO1020 / SO1030):

Tato poloha umožňuje automaticky udržovat stáou teplotu nad bodem mrazu 0°C a zajistit tak temperaturu normálně izolovaných prostor proti zamrznutí v závislosti na příkuru vašeho přístroje a objemu vytápěného prostoru.

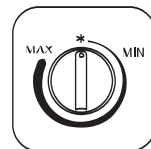
SO1020: Připojte přístroj k elektrické síti a otočte ovladačem termostatu B (3b) tak, aby ryska byla oproti symbolu (✱).

SO1030: Zapojte radiátor do elektrické sítě a nastavte regulátor teploty B (3c) tak, aby byla značka na termostatu oproti symbolu ✱.

Pooločením A (3c) vyberte některou z těchto funkcí: • 1000 W nebo •• 2000W

• Ventilátor studeného vzduchu

Tato funkce umožňuje v letních měsících použít konvektorové těleso jako pomocný ventilátor.



6- MONTÁŽ NA STĚNU

Přístroj je možné upevnit na stěnu.

Upevněný přístroj musí být ve svislé poloze a ve správném směru (přepínač funkcí musí být nahoře, viz obr. 4).

Mezi stěnou a radiátorem je třeba dodržovat minimální odstupy, které jsou znázorněny na obr. 4.

Je-li přístroj zavěšený na stěně, je nutné ho upevnit pomocí nástěnného držáku (H), který je součástí dodaného příslušenství.

Zavěsní na zed: Viz obr. 5a.

Připevněte závěsný držák přístroje na zed pomocí vhodných šroubů a hrnoždiček ve směru vyznačeném šipkou.

- Uchyťte dolní část přístroje dolním hákem (J) závěsného držáku.
- Přichytněte transportní rukoje přístroje horním hákem (I) závěsného držáku.

Sejmutí přístroje: Viz obr. 5b.

- Stiskněte jazyček horního háku závěsného držáku a sundejte přístroj z držáku.
- Přidržit přístroj rukou a stiskněte dolní hák závěsného držáku.
- Sjměte přístroj ze závěsného držáku.

7- ÚDRŽBA

- Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
- Prístroj čistite pomocou mierne navlhčenej handričky.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušiť povrch prístroja.
- Odporúčame Vám čistiť vstupnú a výstupnú mriežku vzduchu aspoň raz ročne. (ak je to nutné použite vysávač).

8- SKLADOVANIE

- Kým prístroj uložíte, nechajte ho poriadne vychladnúť.
- Pri odkladaní prístroja omotajte privodný kábel okolo podstavca a koniec kábla upevnite pružnou záchytkou (G).
- Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujte ho v miestnosti, kde nie je vlhko.

9- V PRÍPADE PROBLÉMOV

- Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
- Predtým, ako sa skontaktujete s jedným z našich autorizovaných servisných stredísk (zoznam vo Vašom potvrdenom záručnom liste), presvedčte sa, že :
 - prístroj je v normálnej prevádzkovej polohe ;
 - vstupná a výstupná mriežka vzduchu sú úplne odkryté.